



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 25. septembra 2007 (02.10)
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2007/0058 (CNS)

11828/2/07
REV 2

LIMITE

PECHE 233

PRACOVNÝ DOKUMENT

Od: Predsedníctvo
Komu: Pracovná skupina pre vnútornú politiku rybného hospodárstva
Č. návrhu Kom.: 8308/07 PECHE 100 – KOM(2007) 169 v konečnom znení
Predmet: Návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa ustanovuje viacročný plán obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori
– kompromisné znenie predsedníctva

Kompromisné znenie, ktoré vypracovalo predsedníctvo v spolupráci s útvarmi Komisie, obsahuje zmeny oproti zneniu REV 1 tohto dokumentu vyznačené *tučnou kurzívou* (predchádzajúce vyznačené zmeny sa zapracovali do tohto znenia).



V Bruseli xxx
KOM(2007) yyy v konečnom znení

Návrh

NARIADENIE RADY,

ktorým sa ustanovuje viacročný plán obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori¹

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²,

keďže:

- (1) Spoločenstvo je od 14. novembra 1997 zmluvnou stranou Medzinárodného dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov.³
- (2) Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT – International Commission for the Conservation of the Atlantic Tunas) prijala na svojom výročnom zasadnutí v novembri 2006 odporúčanie 2006[05] ustanoviť 15-ročný plán obnovy populácií tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemnom mori.
- (3) V záujme obnovy populácie tuniaka sa v pláne obnovy ICCAT ustanovuje postupné znižovanie úrovne celkového povoleného výlovu (TAC) od roku 2007 do roku 2010, obmedzenie rybolovu v určitých oblastiach a počas určitých období, nová minimálna veľkosť tuniaka modroplutvého, opatrenia týkajúce sa športových a rekreačných rybolovných činností, ako aj kontrolné opatrenia a zavedenie systému ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu na zabezpečenie účinnosti tohto plánu obnovy.

¹ *V tejto fáze sa predpokladá, že členské štáty majú výhrady preskúmania. Delegácie DK a MT vzniesli výhrady parlamentného preskúmania.*

² *Delegácia IT: časový plán prijatia? Komisia: stanovisko EP sa očakáva v novembri 2007.*

³ Ú. v. ES L 162, 18.6.1986, s. 33.

- (4) S cieľom dodržať medzinárodné záväzky vyplývajúce z odporúčania ICCAT sa prostredníctvom nariadenia (ES) č. 643/2007 z 11. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 41/2007 v súvislosti s plánom obnovy populácie tuniaka modroplutvého, ktorý odporúča Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov⁴, dočasne zaviedol plán obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemnom mori, ktorý vypracovala ICCAT, až kým sa neprijme nariadenie Rady, ktorým sa zavedú viacročné opatrenia na obnovu populácií tuniaka modroplutvého v roku 2007.
- (5) Je preto potrebné zaviesť plán obnovy ICCAT natrvalo prostredníctvom nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje plán obnovy, ako sa ustanovuje v článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁵, ktoré sa bude uplatňovať od 1. januára 2008.
- (6) Niekoľko technických opatrení, ktoré prijala ICCAT, sa zaviedlo do práva Spoločenstva prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 520/2007 zo 7. mája 2007, ktorým sa ustanovujú technické opatrenia na ochranu určitých zásob druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 973/2001⁶.
- (7) Opatrenia na vykonávanie plánu obnovy ICCAT prijaté podľa tohto nariadenia, ako aj opatrenia prijaté dočasne podľa nariadenia (ES) č. 643/2007, by sa mali, výlučne na účel ich financovania do 31. decembra 2014, považovať za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002 s účinnosťou od dátumu nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 643/2007⁷.
- (8) Prijatie nových technických opatrení, ktoré prijala ICCAT v prípade tuniaka modroplutvého, a aktualizácia technických opatrení, ktoré sú v účinnosti od prijatia uvedeného nariadenia, si vyžaduje vypustenie niektorých ustanovení nariadenia (ES) č. 520/2001 a ich nahradenie týmto nariadením.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

Týmto nariadením sa ustanovujú všeobecné pravidlá uplatňovania viacročného plánu obnovy populácií tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*), ktorý odporúča Medzinárodná komisia pre

⁴ Ú. v. EÚ L 151, 13.6.2007, s. 1.

⁵ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁶ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2007, s. 3.

⁷ *Delegácia ES: toto odôvodnenie je nepotrebné. Komisia: uvádza sa na základe kompromisu z júnového zasadnutia Rady.*

zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT), zo strany Spoločenstva. Toto nariadenie sa vzťahuje na populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

Cieľom tohto plánu obnovy je dosiahnuť biomasu zodpovedajúcu maximálnemu udržateľnému výnosu (B_{msy}) s vyššou ako 50% pravdepodobnosťou.

Článok 2 Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „ZS“ sú zmluvné strany Medzinárodného dohovoru o zachovaní atlantických tuniakov a spolupracujúce nezmluvné strany, subjekty alebo rybárske subjekty;
- b) „rybárske plavidlo“ je akékoľvek plavidlo, ktoré sa používa alebo je určené na použitie pri komerčnom využívaní zdrojov tuniaka, vrátane plavidiel na spracovanie rýb, **prepravných plavidiel** a plavidiel používaných pri prekládke⁸;
- c) „spoločná rybárska operácia“ je akákoľvek operácia medzi dvoma alebo viacerými plavidlami, ktoré sa plavia pod vlajkou rôznych ZS alebo rôznych členských štátov, pri ktorej sa úlovok jedného plavidla celý alebo sčasti pripisuje jednému alebo viacerým iným plavidlám;
- d) „premiestňovacie činnosti“ je akékoľvek premiestnenie tuniaka modroplutvého:
 - (i) z rybárskeho plavidla do koncovej farmy na výkrm tuniaka modroplutvého vrátane rýb, ktoré uhynuli alebo unikli počas prepravy;
 - (ii) z farmy na chov tuniaka modroplutvého alebo z pasce na tuniaky na spracovateľské plavidlo, prepravné plavidlo alebo na pobrežie;
- e) „pasca na tuniaky“ je pevné zariadenie ukotvené na dne, ktoré zvyčajne obsahuje vodiacu sieť, ktorá vedie ryby do uzatvoreného priestoru;
- f) „umiestnenie do kletky“ je postup, pri ktorom sa **živé jedince** tuniaka modroplutvého nevyťahujú na palubu a ktorý zahŕňa výkrm aj chov⁹;
- g) „výkrm“ je umiestnenie tuniaka modroplutvého do kletky na krátke obdobie (zvyčajne dva až šesť mesiacov) najmä na účely zvýšenia obsahu tuku ryby;
- h) „chov“ je umiestnenie tuniaka modroplutvého do kletky na obdobie dlhšie ako jeden rok na účely zvýšenia celkovej biomasy;

⁸ **Delegácia FR: vyjasniť, či sú zahrnuté aj prepravné plavidlá; vymedziť aj vlečné lode, pretože sa nimi prevážajú živé tuniaky modroplutvé do vykrmovacích fariem. Komisia: prepravné plavidlá sú zahrnuté.**

⁹ **Delegácia FR: vyjasniť znenie; mal by sa zahrnúť aj presun živých rýb medzi plavidlami. Komisia: presun živých rýb je zahrnutý.**

- i) „prekládka“ je preloženie časti alebo všetkých tuniakov modroplutvých nachádzajúcich sa na palube rybárskeho plavidla na iné rybárske plavidlo [...] ¹⁰;
- j) „spracovateľské plavidlo“ je plavidlo, na ktorého palube sa produkty rybolovu pred balením podrobia jednej alebo viacerým z týchto operácií: vykosenie alebo porciovanie, mrazenie a/alebo úprava;
- k) „športový rybolov“ je nekomerčný rybolov, ktorého účastníci sú členmi národnej športovej organizácie alebo sú držiteľmi národnej športovej licencie;
- l) „rekreačný rybolov“ je nekomerčný rybolov, ktorého účastníci nie sú členmi národnej športovej organizácie ani nie sú držiteľmi národnej športovej licencie;
- m) „úloha II“ je úloha II, ktorú vymedzila Medzinárodná komisia pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT) v „Praktickej príručke pre štatistiku a odber vzoriek atlantického tuniaka a tuniakovitých rýb“ (tretie vydanie, ICCAT 1990).
- n) ***„prepravné plavidlo“ je plavidlo, ktoré prijíma voľne žijúcich jedincov a prepravuje ich do vykrmovacích alebo chovných fariem.***

KAPITOLA II RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI

Článok 3 Celkové povolené výlovy (TAC)

TAC, ktoré stanovila ICCAT pre zmluvné strany, pokiaľ ide o populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, sú tieto:

- v roku 2008: 28 500 ton,
- v roku 2009: 27 500 ton,
- v roku 2010: 25 500 ton.

Avšak v prípade dohody na nových úrovniach TAC v rámci ICCAT Rada uznášajúc sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie zodpovedajúcim spôsobom upraví TAC ustanovené v prvom odseku.

¹⁰ ***Delegácie ES, FR: článok 19 sa vzťahuje aj na prekládku na mori. Komisia: vypustiť „v prístave“, pretože sú prípustné obe možnosti.***

Článok 4

1. Každý členský štát prijme potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby rybolovné úsilie jeho plavidiel bolo primerané možnostiam rybolovu tuniaka modroplutvého, ktorými tento členský štát disponuje vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.¹¹
2. Každý členský štát vypracuje ročný rybolovný plán¹² pre plavidlá, ktoré lovia tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.
3. V ročnom rybolovnom pláne sa:
 - a. uvedie okrem iného plavidlo alebo plavidlá, ktoré sa do tohto rybolovu zapoja, a plánovaný počet dní rybolovu, ktorý tieto plavidlá strávia vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;
 - b. predstaví celkové rybolovné úsilie, ktoré sa má vynaložiť vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, vo vzťahu k možnostiam rybolovu tuniaka modroplutvého, ktorými disponuje členský štát podávajúcí oznámenie.
4. ¹³Ročný rybolovný plán sa zašle každý rok najneskôr do 31. januára¹⁴ Komisii. Každú nasledujúcu zmenu ročného rybolovného plánu je potrebné zaslať Komisii najmenej 30 dní pred vykonávaním činnosti, ktorá zodpovedá danej zmene.
5. Členské štáty najneskôr 15. januára podajú Komisii správu o plnení svojich ročných rybolovných plánov za predchádzajúci rok. Tieto správy obsahujú:
 - a. počet plavidiel, ktoré sa v skutočnosti zúčastňujú na rybolove tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori;
 - b. úlovky každého plavidla a
 - c. celkový počet dní, ktoré plavidlá lovili vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.

¹¹ *Delegácia FR: zabezpečenie takejto rovnováhy si vyžaduje plán riadenia rybolovného úsilia, ktorý však nie je cieľom návrhu; rybolovné úsilie nemožno kontrolovať iba na základe činnosti plavidiel, je potrebné regulovať aj vykrmovanie v kliebkach; opatrenia musia byť nediskriminačné a spravodlivé.*

¹² *Delegácie EL, IT, FR: nová povinnosť, ktorá sa neuvádza v odporúčaní ICCAT. Delegácia FR: nie je možné vedieť vopred skutočný počet dní rybolovu; existuje riziko, že ročný rybolovný plán bude mať kvôli jeho všeobecnej povahe len obmedzenú hodnotu. Komisia: je potrebné zachovať vnútroštátne plány podobné opatreniam NAFO. Delegácia EL: veľké zaťaženie pre malé plavidlá. Komisia: s výnimkou prvého zoznamu sa zoznamy budú meniť v reálnom čase.*

¹³ *Delegácia FR: vypustiť toto ustanovenie, táto povinnosť sa neuvádza v odporúčaní ICCAT a nemá žiadnu pridanú hodnotu.*

¹⁴ *Delegácie ES, MT: je potrebné skontrolovať dátumy; napríklad v článku 12 sa stanovuje 1. apríl za konečný termín na predloženie zoznamu plavidiel. Komisia: zväží úpravu*

5. Každý členský štát môže prideliť svoju kvótu tuniaka modroplutvého svojim rybárskym plavidlám a pascám oprávneným aktívne loviť tuniaka modroplutvého.

[...] ¹⁵

6. Členské štáty každý rok do 30. augusta zašlú Komisii informácie o všetkých súkromných obchodných dohodách medzi ich štátnymi príslušníkmi a ZS, ktoré umožňujú rybárskym plavidlám plaviacim sa pod ich vlajkou loviť tuniaka modroplutvého vo vodách, ktoré patria pod súdnu právomoc alebo zvrchovanosť ZS.

7. Informácie uvedené v odseku 6 obsahujú tieto prvky:

- a) zoznam všetkých rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod vlajkou členského štátu a ktoré sú na základe osobitného povolenia na rybolov oprávnené aktívne loviť tuniaka modroplutvého v rámci súkromnej obchodnej dohody;
- b) interné číslo plavidla vymedzené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 2090/98;
- c) dĺžka trvania súkromných obchodných dohôd;
- d) súhlas členského štátu so súkromnou dohodou;
- e) názov dotknutej ZS;
- f) opatrenia, ktoré prijal členský štát na zabezpečenie dodržiavania ochranných a riadiacich ustanovení ICCAT plavidlami, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou.

8. Komisia zašle informácie uvedené v odseku 7 výkonnému sekretariátu ICCAT každý rok do 1. októbra.

9. Komisia zabezpečí, aby percentuálny podiel kvóty ZS na lov tuniaka modroplutvého, ktorý možno využiť na prenájom rybárskych plavidiel Spoločenstva v súlade s článkom 8b nariadenia (ES) č. 1936/2001, neprekročil 60 % celkovej kvóty na rok 2007, 40 % celkovej kvóty na rok 2008 a 20 % celkovej kvóty na rok 2009.

10. Prenajímanie rybárskych plavidiel Spoločenstva na lov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa v roku 2010 a v nasledujúcich rokoch zakazuje.

niektorých dátumov.

¹⁵ Delegácia FR: vyjasniť, že podmienkou súkromných dohôd je povolenie zmluvných strán a ICCAT, povolenie členského štátu nestačí. Delegácie FR, UK: Komisia musí informovať aj ICCAT. Delegácia FR: uviesť aj konečný termín udelenia povolenia, sankcie členských štátov proti štátnym príslušníkom, ktorí vykonali takýto presun kvót bez povolenia; takéto presuny by mali byť možné aj medzi dvoma členskými štátmi. Delegácia UK: uvítala by odkaz na postupné odstraňovanie prenajímania zo strany ICCAT. Komisia: súhlasí s potrebou vyjasnenia; môže doplniť, že je potrebná dohoda zmluvných strán.

KAPITOLA III TECHNICKÉ OPATRENIA

Článok 5 Obdobie zákazu rybolovu

1. Lov tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori pomocou veľkoobjemových plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov vo voľnej vode dlhších ako 24 m sa zakazuje od 1. júna do 31. decembra s výnimkou oblasti západne od 10° západnej dĺžky a severne od 42° severnej šírky.
2. Lov tuniaka modroplutvého kruhovými záťahovými sieťami vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa zakazuje od 1. júla do 31. decembra.
3. Lov tuniaka modroplutvého loďami s návnadou vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori sa zakazuje od 15. novembra do 15. mája.
4. Lov tuniaka modroplutvého plavidlami s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode vo východnej časti Atlantického oceánu sa zakazuje od 15. novembra do 15. mája.

Článok 6 Používanie lietadiel

Používanie lietadiel alebo helikoptér na vyhľadávanie tuniaka modroplutvého v oblasti dohovoru sa zakazuje.

Článok 7 Minimálna veľkosť¹⁶

1. Minimálna veľkosť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori je 30 kg alebo 115 cm.
2. Odchyľne od odseku 1 a bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 10, sa minimálna veľkosť tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*) 8 kg alebo 75 cm uplatňuje na tieto tuniaky modroplutvé:
 - a) tuniak modroplutvý ulovený vo východnej časti Atlantického oceánu loďami s návnadou, loďami s vlečnými lovnými šnúrami a plavidlami s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode;
 - b) tuniak modroplutvý ulovený v Jadranskom mori na chovné účely.

¹⁶ **Komisia: nový článok, niektoré časti sú prevzaté z prílohy I k odporúčaniu ICCAT.
Delegácia FR: uprednostňuje predchádzajúci spôsob uvedenia ako prílohy I.**

3.¹⁷ **Na účely odseku 2 písm. a)** Rada uznášajúca sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie určí maximálny počet lodí s návnadou, lodí s vlečnými lovnými šnúrami, ktoré sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého, a plavidiel s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode¹⁸, ktoré sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého ako vedľajší úlovok.

Počet lodí s návnadou a lodí s vlečnými lovnými šnúrami je stanovený na počet plavidiel Spoločenstva zúčastnených na cielenom rybolove tuniaka modroplutvého v roku 2006. Počet plavidiel s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode je stanovený na počet plavidiel Spoločenstva, ktoré sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého ako vedľajší úlovok v roku 2007¹⁹.

4. **Na účely odseku 2 písm. a)** Rada uznášajúca sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozdelí medzi členské štáty počet plavidiel určený v súlade s odsekom 3.

5. **Na účely odseku 2 písm. a)** sa oprávneným plavidlám uvedeným v odsekoch 3 a 4 prideli najviac 10 % kvóty Spoločenstva na lov tuniaka modroplutvého, pričom maximálne 200 ton tuniaka modroplutvého s hmotnosťou aspoň 6,4 kg alebo dĺžkou 70 cm sa prideli lodiam s návnadou a celkovou dĺžkou menej ako 17 m²⁰.

Rada uznášajúca sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o rozdelení kvóty Spoločenstva medzi členské štáty.

6. Najviac 2 % kvóty Spoločenstva na tuniaka modroplutvého **s hmotnosťou 8 až 30 kg** sa môžu prideliť [...] ***maloobjemovým lodiam loviacim čerstvé ryby vo východnej časti Atlantického oceánu.***

Rada uznášajúca sa kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie rozhodne o rozdelení kvóty Spoločenstva medzi členské štáty.

7. Dodatočné konkrétne podmienky pre tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu loďami s návnadou, loďami s vlečnými lovnými šnúrami a plavidlami s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode sú uvedené v prílohe I.

¹⁷ **Delegácie EL, FR:** článok 7 ods. 3 – ods. 6 by sa mali týkať iba východnej časti Atlantického oceánu, vyjasniť. **Komisia:** áno, tieto ustanovenia sa týkajú iba východnej časti Atlantického oceánu. **Delegácia FR:** toto ustanovenie je v súčasnosti príliš vágne na to, aby mohlo byť akceptovateľné; malo by obsahovať návrh výpočtu maximálneho počtu a referenčný rok. **Malo by sa vzťahovať aj na vedľajší úlovok.**

¹⁸ **Delegácia ES:** prečo je tu rozdiel medzi typmi plavidiel?

¹⁹ **Delegácia IT:** vedľajší úlovok v roku 2007 ICCAT nespomína; aké sú dôsledky? **Delegácia UK:** malo by byť uvedené 2006. **Komisia:** súhlasí so zmenou na „vedľajší úlovok v roku 2006“.

²⁰ **Delegácia ES:** doplniť „s hmotnosťou 8 až 30 kg“ pre maloobjemové lode.

Článok 8
Plán odberu vzoriek tuniaka modroplutvého

1. Každý členský štát vypracuje program odberu vzoriek na odhadovanie počtov ulovených tuniakov modroplutvých danej veľkosti.
2. Odber vzoriek podľa veľkosti v kliečkach sa vykonáva na vzorke 100 jedincov na 100 ton živých rýb alebo na vzorke 10% celkového počtu rýb umiestnených do kliečky. Vzorka podľa veľkosti na základe dĺžky alebo hmotnosti sa odoberá počas výlovu na farme a z rýb uhynutých počas prepravy v súlade s metódou, ktorú prijala ICCAT na oznamovanie údajov v rámci Úlohy II.
3. Pre ryby, ktoré sa chovali viac ako jeden rok, sa vyvinú ďalšie metódy a postupy odberu vzoriek.
4. Odber vzoriek sa vykonáva počas náhodného výlovu zo všetkých kliečok. Údaje z každoročných odberov vzoriek sa oznamujú ICCAT do 31. mája nasledujúceho roka.

Článok 9
Vedľajšie úlovky

1. Povoľuje sa najviac 8% vedľajších úlovkov tuniaka modroplutvého s hmotnosťou menej ako 30 kg a najmenej 10 kg²¹ pre všetky rybárske plavidlá bez ohľadu na to, či lovia alebo nelovia aktívne tuniaka modroplutvého.
2. Percentuálny podiel uvedený v odseku 1 sa počíta buď na základe celkového počtu rýb vedľajšieho úlovku pri jednotlivých vykládkach z celkového počtu tuniakov modroplutvých, ktoré tieto plavidlá ulovia, alebo na základe ich hmotnostného ekvivalentu v percentách.
3. Vedľajšie úlovky sa musia odpočítať z kvóty vlajkového členského štátu. Vyhadzovanie uhynutých rýb z vedľajšieho úlovku sa zakazuje a uhynuté ryby sa odpočítajú z kvóty vlajkového členského štátu.
4. Na vykládky vedľajších úlovkov tuniaka modroplutvého sa vzťahuje článok 14 a článok 18 ods. 1.

²¹ *Delegácie FR, PT: môžu sa náhodne ulovené tuniaky modroplutvé s hmotnosťou menej ako 10 kg odhodiť alebo sa musia zlikvidovať pri vykládke? A čo tuniaky ulovené počas obdobia uzavretia rybolovu? Rozlišovať medzi vedľajším a náhodným úlovkom. Komisia: počas obdobia uzavretia sa musia všetky tuniaky modroplutvé odhadzovať.*

Článok 10
Rekreačný rybolov

1. V rámci rekreačného rybolovu sa pri každej výprave na more zakazuje loviť, ponechávať na palube, prekladať a vykladať viac ako jedného jedinca tuniaka modroplutvého.
2. Predaj tuniaka modroplutvého uloveného v rámci rekreačného rybolovu sa zakazuje s výnimkou predaja na charitatívne účely.
3. Každý členský štát zaznamenáva údaje o úlovkoch v rámci rekreačného rybolovu a tieto údaje zasiela Komisii. Komisia tieto informácie postupuje stálemu výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.
4. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby v najväčšej možnej miere zabezpečil vypúšťanie živých, najmä mladých jedincov tuniaka modroplutvého, ktoré boli ulovené v rámci rekreačného rybolovu.

Článok 11
Športový rybolov

1. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na reguláciu športového rybolovu, najmä prostredníctvom rybárskych povolení.
2. Predaj tuniaka modroplutvého uloveného v rámci športových rybárskych súťaží sa zakazuje s výnimkou predaja na charitatívne účely.
3. Každý členský štát zaznamenáva údaje o úlovkoch v rámci športového rybolovu a zasiela ich Komisii. Komisia tieto informácie postupuje stálemu výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.
4. Každý členský štát prijme opatrenia potrebné na to, aby v najväčšej možnej miere zabezpečil vypúšťanie živých, najmä mladých jedincov tuniaka modroplutvého, ktoré boli ulovené v rámci športového rybolovu.

Kapitola IV Kontrolné opatrenia

Článok 12

Register plavidiel oprávnených²² aktívne loviť tuniaka modroplutvého

1. Každý členský štát elektronicky zašle do [...] **31. januára** 2008²³ Komisii zoznam všetkých rybárskych plavidiel, ktoré sa plavia pod jeho vlajkou a ktoré majú osobitné povolenie aktívne loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.
2. Komisia zašle tieto informácie výkonnému sekretariátu ICCAT, aby sa mohli tieto plavidlá zapísať do registra ICCAT pre plavidlá, ktoré sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého.
3. Rybárske plavidlá Spoločenstva, ktorých sa týka tento článok a ktoré nie sú zapísané do registra ICCAT, nemôžu loviť, ponechávať na palube, prekladať, prepravovať, premiestňovať ani vykladať tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.
4. Primerane sa uplatňujú pravidlá týkajúce sa povolení na rybolov uvedené v článku 8a ods. 2, 4, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1936/2001.

Článok 13

Register pascí na tuniaky oprávnených loviť tuniaka modroplutvého

1. Každý členský štát elektronicky zašle do [...] **31. januára** 2008 Komisii zoznam svojich pascí na tuniaky, ktorými sa môže loviť tuniak modroplutvý vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori na základe osobitného povolenia na rybolov. Tento zoznam obsahuje názov pascí a registračné číslo.
2. Komisia zašle tento zoznam do 15. apríla 2008 výkonnému sekretariátu ICCAT, aby sa mohli tieto pasce na tuniaky zapísať do registra ICCAT pre pasce na tuniaky, ktoré sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého.
3. Pasce na tuniaky Spoločenstva, ktoré nie sú zapísané v registri ICCAT nemôžu loviť, ponechávať na palube, prekladať ani vykladať tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori.
4. Primerane sa uplatňuje článok 8a ods. 2, 4, 6, 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1936/2001.

²² *Delegácia PT: doplniť „aktívne“. Komisia: súhlasí.*

²³ *Delegácia ES: zmeniť na „každý rok do 1. apríla“. Komisia: nie, pretože po prvom zozname sa aktualizácie uskutočňujú v reálnom čase.*

Článok 14 *Určené prístavy*

1. Členské štáty určia miesto, ktoré sa použije na vykládku, alebo miesto neďaleko pobrežia (určené prístavy), v ktorom sú povolené vykládky alebo prekládky tuniaka modroplutvého.
2. Členské štáty zašlú Komisii najneskôr do 1. apríla každého roka zoznam určených prístavov. Komisia zašle tieto informácie do 15. apríla každého roka výkonnému sekretariátu ICCAT. Akékoľvek následné zmeny v tomto zozname sa najneskôr 15 dní pred nadobudnutím účinnosti daných zmien oznámia Komisii, ktorá ich zašle výkonnému sekretariátu ICCAT.
3. Zakazuje sa vykladať a/alebo prekladať akékoľvek množstvo tuniaka modroplutvého ulovené vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori z plavidiel uvedených v článku 12 na iných miestach ako v prístavoch, ktoré určili ZS a členské štáty v súlade s odsekmi 1 a 2.
- 4.²⁴ Toto ustanovenie sa nevzťahuje na vykládky ani na prekládky vykonávané loďami s návnadou, loďami s vlečnými lovnými šnúrami a plavidlami s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode, ktoré ulovili tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu.

Článok 15 *Požiadavky na zaznamenávanie*

1. Okrem plnenia ustanovení článku 6 a 8 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 12 zaznamenáva do lodného denníka podľa potreby informácie uvedené v prílohe II.
2. Kapitán plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 12, ktoré sa zúčastňuje na spoločných rybolovných operáciách zaznamenáva vo svojom lodnom denníku tieto dodatočné informácie:
 - a) v prípade vytiahnutia úlovku na palubu alebo premiestnenia do kliebok:
 - dátum a čas úlovku uloveného v rámci spoločnej rybolovnej operácie,
 - miesto (zemepisná dĺžka/šírka) úlovku uloveného v rámci spoločnej rybolovnej operácie,
 - množstvo úlovku tuniaka modroplutvého vytiahnuté na palubu alebo premiestnené do kliebok,
 - názov a medzinárodný rádiový volací znak rybárskeho plavidla;

²⁴ ***Delegácia FR: tento odsek nie je v súlade s prílohou I. Komisia: je v súlade, pretože na plavidlá, ktoré majú výnimku z pravidiel o minimálnej veľkosti, sa vzťahujú prísnejšie pravidlá.***

b) v prípade plavidiel, ktoré sa zúčastňujú na spoločnej rybolovnej operácii, ale nie na premiestňovaní rýb:

- dátum a čas spoločnej rybolovnej operácie,
- miesto (zemepisná dĺžka/šírka) spoločnej rybolovnej operácie,
- vyhlásenie, že dané plavidlo nevytiahlo žiadnu časť úlovku na palubu ani ju nepremiestnilo do kliebok,
- názov a medzinárodné rádiové volacie znaky loviacich rybárskych plavidiel .

3. Ak loviace plavidlo, ktoré sa zúčastňuje na spoločnej rybolovnej operácii, vykazuje množstvo tuniaka modroplutvého, ktoré ulovilo svojím rybolovným výstrojom, kapitán pri každom úlovku uvedie, pre ktoré plavidlá sa úlovok započíta do kvóty ich vlajkových štátov.

Článok 16 Spoločné rybolovné operácie

1. Akékoľvek spoločné rybolovné operácie zamerané na tuniaka modroplutvého, na ktorých sa zúčastňujú plavidlá plaviace sa pod vlajkou jedného alebo viacerých členských štátov, sa povoľujú len so súhlasom dotknutého vlajkového členského štátu alebo vlajkových členských štátov²⁵.
2. Pri podaní žiadosti o povolenie prijme každý členský štát opatrenia potrebné na to, aby od svojho rybárskeho plavidla zúčastňujúceho sa na spoločnej rybolovnej operácii získal podrobné informácie o dĺžke trvania spoločnej operácie, totožnosti zúčastnených prevádzkovateľov a o kľúči na rozdeľovanie úlovkov medzi plavidlá.
3. Každý členský štát zašle informácie uvedené v odseku 2 Komisii. Komisia bezodkladne postúpi tieto informácie sekretariátu ICCAT.

Článok 17 Hlásenia o úlovkoch

1. Kapitán loviaceho rybárskeho plavidla uvedeného v článku 12 zasiela príslušným orgánom svojho vlajkového členského štátu hlásenie o úlovku, v ktorom uvádza množstvo tuniaka modroplutvého ulovené jeho plavidlom vrátane návratov s nulovým úlovkom.

²⁵ ***Delegácia FR: doplniť, že štátnym príslušníkom, ktorí lovia bez povolenia, možno udeliť sankcie. Komisia: zväži, pretože to nie je odporúčanie ICCAT.***

2. Hlásenie o úlovku je potrebné poslať prvýkrát najneskôr do desiatich dní od vyplávania do východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora alebo od začiatku rybárskej výpravy. V prípade spoločných operácií kapitán loviaceho plavidla pre každý úlovok uvedie, pre ktoré plavidlo alebo plavidlá sa úlovok započíta do kvóty ich vlajkových štátov.
3. Od 1. júna každého roka kapitán rybárskeho plavidla zasiela hlásenie o ulovenom množstve tuniaka modroplutvého vrátane návratov s nulovým úlovkom každých päť dní.
4. Každý členský štát hlásenia o úlovkoch po ich prijatí elektronicky alebo inak postúpi Komisii. Komisia tieto informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT.
5. Členské štáty informujú Komisiu prostredníctvom elektronického formulára do pätnásteho dňa každého mesiaca o množstvách tuniaka modroplutvého ulovených vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, ktoré počas predchádzajúceho mesiaca vyložilo, preložilo, chytilo do pasce alebo umiestnilo do klieťok plavidlo, ktoré sa plaví pod ich vlajkou²⁶.

Článok 18 *Vykládky*

1. Odchyľne od článku 7 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 12 tohto nariadenia alebo jeho zástupca oznámi príslušnému orgánu členského štátu (vrátane vlajkového členského štátu) alebo ZS, ktorých prístavy alebo zariadenia na vykládku chce využiť, najneskôr 4 hodiny pred predpokladaným časom príchodu do prístavu tieto informácie:
 - a) predpokladaný čas príchodu,
 - b) predpokladané množstvo tuniaka modroplutvého na palube,
 - c) informácie o zóne, z ktorej úlovok pochádza;
2. V prípade vykládky v určenom prístave členského štátu, ktorý nie je vlajkovým členským štátom, zašle príslušný orgán tohto členského štátu do 48 hodín po skončení vykládky záznam o vykládke príslušnému orgánu vlajkového štátu plavidla.

²⁶ *Delegácia FR: objasniť, že Komisia informuje ICCAT. Komisia: potvrdzuje.*

3. Toto ustanovenie sa nevzťahuje na vykládky z lodí s návnadou, lodí s vlečnými lovnými šnúrami a plavidiel s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode, ktoré ulovili tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu.

Článok 19 Prekládky

1. Odchyľne od článku 11 nariadenia (EHS) č. 2847/93 sa prekládky tuniaka modroplutvého na mori vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori zakazujú s výnimkou pre veľkoobjemové rybárske plavidlá s dlhými lovnými šnúrami na lov tuniakov, ktoré sa prevádzkujú v súlade s *odporúčaním ICCAT 2005[06], ktorým sa ustanovuje program pre prekládky veľkoobjemových rybárskych plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov tuniakov*, v znení zmien a doplnení.

2. Pred vyplávaním do akéhokoľvek prístavu poskytne kapitán prijímajúceho plavidla (loviaceho plavidla alebo spracovateľského plavidla) alebo jeho zástupca príslušným orgánom členského štátu, ktorého prístav chce využiť, najneskôr 48 hodín pred predpokladaným časom príchodu tieto informácie:

- a) predpokladaný čas príchodu;
- b) predpokladané množstvo tuniaka modroplutvého na palube;
- c) informácie o zemepisných oblastiach, z ktorých pochádzajú úlovky tuniaka modroplutvého, ktoré sa majú preložiť;
- d) názov loviaceho plavidla, ktoré poskytuje tuniaka modroplutvého, a jeho číslo v registri ICCAT pre rybárske plavidlá oprávnené loviť tuniaka modroplutvého;
- e) názov prijímajúceho plavidla a jeho číslo v registri ICCAT pre rybárske plavidlá oprávnené loviť tuniaka modroplutvého;
- f) tonáž tuniaka modroplutvého určená na prekládku.

3. Loviace rybárske plavidlá nesmú vykonať prekládku, ak vopred nedostali povolenie od svojho vlajkového štátu.

4. Kapitán loviaceho plavidla informuje pred začatím prekládky vlajkový štát o týchto skutočnostiach:

- a) množstvách tuniaka modroplutvého, ktoré sa majú preložiť;
- b) dátume a prístave prekládky;
- c) názve, registračnom čísle a vlajke prijímajúceho plavidla a jeho čísle v registri ICCAT pre plavidlá oprávnené loviť tuniaka modroplutvého;
- d) zemepisnej oblasti, v ktorej bol tuniak ulovený.

5. Príslušný orgán členského štátu, v ktorého prístave sa prekládka uskutočňuje:
- a. preverí pri príchode prijímajúce plavidlo a skontroluje náklad a dokumentáciu, ktorá sa týka prekládky;
 - b. zašle do 48 hodín po skončení prekládky orgánu vlajkového štátu loviaceho plavidla záznam o prekládke.
6. Kapitán plavidla Spoločenstva uvedeného v článku 12 vyplní a zašle prehlásenie ICCAT o prekládke príslušným orgánom členského štátu, pod ktorého vlajkou sa plavidlo plaví. Prehlásenie sa zasiela najneskôr 15 dní odo dňa prekládky v prístave podľa vzoru uvedeného v prílohe III.

Článok 20

Umiestňovanie do klieťok

1. Členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza vykrmovacia alebo chovná farma tuniaka modroplutvého, predloží do jedného týždňa od ukončenia umiestňovania do klieťok správu o umiestnení do klieťok overenú pozorovateľom členskému štátu alebo zmluvnej strane, ktorej vlajkové plavidlá daných jedincov tuniaka ulovili, a Komisii. Komisia tieto informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT. Táto správa obsahuje informácie uvedené v prehlásení o umiestnení do klieťok uvedenom v článku 4b nariadenia (ES) č. 1936/2001.
2. Ak sa vykrmovacie alebo chovné farmy nachádzajú na otvorenom mori, odsek 1 sa primerane uplatňuje na členské štáty, v ktorých sú usadené fyzické alebo právnické osoby zodpovedné za dané vykrmovacie alebo chovné farmy.
3. Pred akýmkoľvek premiestnením [...] **do klieťky** príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza vykrmovacia alebo chovná farma, informuje vlajkový členský štát alebo vlajkovú ZS loviaceho plavidla o premiestnení množstiev, ktoré ulovili rybárske plavidlá plaviace sa pod ich vlajkou, do klieťok.²⁷
- Vlajkový členský štát loviaceho plavidla požiada príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza vykrmovacia alebo chovná farma, aby zabavil úlovky alebo vypustil ryby do mora, ak po prijatí týchto informácií dospeje k záveru, že:
- a) rybárske plavidlo, ktoré podľa prehlásenia ryby ulovilo, nemá dostatočnú individuálnu kvótu na tuniaka modroplutvého, ktorý bol umiestnený do klieťky, alebo

²⁷ *Delegácia FR: nahradiť slovo „premiestňovaním“ výrazom „premiestnením do klieťky“ a vyjasniť doplnením „... (keď ide o členský štát Európskeho spoločenstva) alebo ZS (keď vlajkovým štátom je ZS ICCAT)“.*

b) množstvo rýb nebolo riadne nahlásené a nezohľadnilo sa pri výpočte uplatniteľnej kvóty, alebo

c) rybárske plavidlo, ktoré podľa prehlásenia ryby ulovilo, nie je oprávnené loviť tuniaka modroplutvého.

4. Kapitán rybárskeho plavidla Spoločenstva vyplní prehlásenie o premiestnení podľa vzoru uvedeného v prílohe III a zašle ho najneskôr do 15 dní od premiestnenia do vlečných plavidiel alebo do kliebok vlajkovému členskému štátu alebo vlajkovej ZS ICCAT. Prehlásenie o premiestnení sprevádza premiestňované ryby počas prepravy do kliebky.

Článok 21 Používanie pascí

1. Úlovky do pascí sa zaznamenávajú po skončení každej rybolovnej operácie využívajúcej pasce na tuniaky a záznamy o úlovkoch sa elektronicky alebo inak zasielajú do 48 hodín od skončenia každej rybolovnej operácie príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sa pasca nachádza.

2. Každý členský štát záznam o úlovkoch po jeho prijatí elektronicky postúpi Komisii. Komisia tieto informácie bezodkladne postúpi sekretariátu ICCAT.

Článok 22 Kontrola v prístave alebo na farme²⁸

1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby všetky plavidlá uvedené v registri ICCAT pre plavidlá oprávnené loviť tuniaka modroplutvého, ktoré vstupujú do určeného prístavu na účely vyloženia a/alebo preloženia tuniaka modroplutvého uloveného vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, prešli kontrolou v prístave.

2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na kontrolu všetkých operácií umiestňovania do kliebok na vykrmovacích alebo chovných farmách, ktoré patria do oblasti ich právomoci.

3. Ak sa vykrmovacie alebo chovné farmy nachádzajú na otvorenom mori, ustanovenie odseku 2 sa primerane uplatňuje na členské štáty, v ktorých sú usadené fyzické alebo právnické osoby zodpovedné za danú vykrmovaciu alebo chovnú farmu.

²⁸ ***Delegácia FR: táto povinnosť kontroly v prístavoch a na farmách by sa mala doplniť aj do článku 19 (Prekládka) a článku 20 (Umiestňovanie do kliebok).***

Článok 23 Križová kontrola

1. Členské štáty overia, okrem iného pomocou údajov VMS (systému monitorovania plavidiel), predkladanie lodných denníkov a príslušné informácie uvedené v lodných denníkoch svojich plavidiel, v dokumentoch o premiestnení/prekládke a dokumentoch o úlovku.
2. Členské štáty vykonávajú administratívne križové kontroly pri všetkých vykládkach, všetkých prekládkach alebo umiestneniach do kliebok medzi množstvami jednotlivých druhov uvedenými v lodných denníkoch plavidiel alebo množstvami jednotlivých druhov uvedenými v prehlásení o prekládke a množstvami uvedenými v prehlásení o vykládke alebo prehlásení o umiestnení do kliebok a akýmikoľvek inými relevantnými dokumentmi, ako sú napríklad faktúry a/alebo potvrdenia o predaji.

Článok 24 Systém ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu²⁹

1. V Spoločenstve sa uplatňuje systém ICCAT pre spoločnú medzinárodnú inšpekciu, ktorý prijala ICCAT na svojom štvrtom pravidelnom zasadnutí (v novembri 1975 v Madride) a ktorý je uvedený v prílohe IV k tomuto nariadeniu.
2. Členské štáty, ktorých rybárske plavidlá sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori, pridelia inšpektorov [...] a vykonávajú inšpekcie na mori podľa tohto systému.
3. Inšpektorov Spoločenstva môže do systému prideliť Komisia alebo ňou určený orgán.
4. Dohľad a inšpekciu za Spoločenstvo koordinuje Komisia alebo ňou určený orgán. Spolu s dotknutými členskými štátmi môže na tento účel vypracovať spoločné inšpekčné programy, ktoré umožnia Spoločenstvu splniť svoje povinnosti v rámci systému. Členské štáty, ktorých plavidlá sa zúčastňujú na rybolove tuniaka modroplutvého, prijímú opatrenia potrebné na uľahčenie vykonávania týchto programov, najmä pokiaľ ide o potrebné ľudské a materiálne zdroje a obdobia a zóny, v ktorých sa majú využívať.
5. Členské štáty oznámia Komisii do 1. apríla každého roka mená inšpektorov a názvy inšpekčných plavidiel, ktoré majú v úmysle prideliť do systému v nasledujúcom roku. Komisia na základe týchto informácií v spolupráci s členskými štátmi vypracuje plán postupu pre účasť Spoločenstva v systéme v každom roku, ktorý zašle sekretariátu ICCAT a členským štátom.

²⁹ **Delegácia FR:** žiada o potvrdenie toho, že možno zachovať vnútroštátne nezávislé kontroly.
Komisia: členské štáty súčasne pokračujú vo svojich vnútroštátnych inšpekciách.

Článok 25
Pozorovateľský program

1. Každý členský štát zabezpečí prítomnosť pozorovateľov na svojich rybárskych plavidlách s dĺžkou nad 15 m, a to aspoň na:

- a) 20% svojich aktívnych plavidiel s kruhovými záťahovými sieťami. V prípade spoločných rybolovných operácií je pri rybolovnej operácii prítomný pozorovateľ;
- b) 20% svojich aktívnych plavidiel s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode;
- c) 20% svojich aktívnych plavidiel s dlhými lovnými šnúrami;
- d) 20% svojich aktívnych lodí s návnadou;
- e) 100% pri výbere úlovku z pascí na tuniaky.

Úlohou pozorovateľa je najmä:

- a) sledovať, či plavidlo dodržiava ustanovenia tohto nariadenia;
- b) zaznamenávať a nahlasovať rybolovnú činnosť;
- c) pozorovať a odhadovať úlovky a overovať údaje zapísané do lodného denníka;
- d) pozorovať a zaznamenávať plavidlá, ktoré môžu loviť ryby v rozpore s ochrannými opatreniami ICCAT.

Okrem toho pozorovateľ vykonáva vedeckú prácu, ako napríklad zhromažďovanie údajov v rámci úlohy II, ktorú vymedzila ICCAT, ak to vyžaduje ICCAT, na základe pokynov stáleho výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

2. Každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza vykrmovacia alebo chovná farma tuniakov modroplutvých, zabezpečí prítomnosť pozorovateľa počas všetkých premiestnení tuniaka modroplutvého do kliebok a výlovu rýb z farmy.

Úlohou pozorovateľa je najmä:

- a) pozorovať a monitorovať dodržiavanie podmienok chovnej činnosti v súlade s článkom 4a, 4b a 4c nariadenia (ES) č. 1936/2001;
- b) overovať správy o umiestnení do kliebok uvedené v článku 20;
- c) vykonávať vedeckú prácu, napríklad odber vzoriek, podľa požiadaviek ICCAT na základe pokynov stáleho výboru ICCAT pre výskum a štatistiku.

Článok 26

Vynucovanie

1. Členské štáty prijímú vynucovacie opatrenia v súvislosti s rybárskym plavidlom plaviacim sa pod ich vlajkou, ak sa v súlade s ich právom dokáže, že plavidlo nespĺňa podmienky uvedené v článkoch 4, 5, 7, 14, 15, **16**, 17, 19³⁰. Medzi tieto opatrenia môžu v závislosti od závažnosti priestupku a v súlade s ich vnútroštátnym právom patriť najmä:

- a) pokuty;
- b) zabavenie nezákonného rybárskeho výstroja a úlovku;
- c) zabavenie plavidla;
- d) pozastavenie alebo odňatie oprávnenia na rybolov;
- e) prípadne zníženie alebo odňatie rybolovnej kvóty.

2. Každý členský štát, v ktorého oblasti právomoci sa nachádza farma na chov tuniakov modroplutvých, prijme vynucovacie opatrenia v súvislosti s touto farmou, ak sa v súlade s jeho právom dokáže, že táto farma nespĺňa podmienky uvedené v článku 20 a článku 25 ods. 2 tohto nariadenia a v článkoch 4a, 4b, a 4c nariadenia (ES) č. 1936/2001. Medzi tieto opatrenia môžu v závislosti od závažnosti priestupku a v súlade s vnútroštátnym právom patriť najmä:

- a) pokuty;
- b) pozastavenie činnosti alebo vyňatie z registra vykrmovacích fariem;
- c) zákaz umiestňovať do kliebok alebo predávať určité množstvá tuniaka modroplutvého.

Článok 27

Trhové opatrenia

1. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, vykladanie, dovážanie, vyvážanie, umiestňovanie do kliebok na účely vykrmovania alebo chovu, opätovné vyvážanie a prekladanie tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*) z východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora, ktoré nesprevádza presná, úplná a overená dokumentácia, ktorá sa vyžaduje podľa tohto nariadenia.

2. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, dovážanie, vykladanie, umiestňovanie do kliebok na účely vykrmovania alebo chovu, spracovanie, vyvážanie, opätovné vyvážanie a prekladanie tuniaka modroplutvého (*Thunnus thynnus*) z východnej časti Atlantického oceánu a Stredozemného mora, ktorého ulovili rybárske plavidlá, ktorých vlajkový štát buď nemá kvóty, obmedzenie úlovku alebo pridelené rybolovné úsilie na tuniaka modroplutvého z východnej časti

³⁰ **Delegácia FR: Uviesť aj článok 4 (súkromné obchodné dohody) a článok 16 (povolenie na vykonávanie spoločných rybolovných operácií).**

Atlantického oceánu a zo Stredozemného mora podľa riadiacich a ochranných opatrení ICCAT, alebo ak už vlajkový štát vyčerpal svoje rybolovné možnosti.

3. V rámci Spoločenstva je zakázané obchodovanie, dovážanie, vykladanie, spracovanie, vyvážanie z vykrmovacích alebo chovných fariem, ktoré nespĺňa *odporúčanie 2006 [07]* ICCAT o chove tuniaka modroplutvého.

Článok 28

Prevodné koeficienty

Na výpočet ekvivalentnej zaokrúhlenej hmotnosti spracovaného tuniaka modroplutvého sa používajú prevodné koeficienty, ktoré prijal stály výbor ICCAT pre výskum a štatistiku.

Článok 29

Financovanie

Na účely článku 21 písm. a) bodu (i) nariadenia (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo³¹ a do 31. decembra 2014 sa viacročný plán obnovy populácie tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu a v Stredozemnom mori považuje za plán obnovy v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 2371/2002³².

³¹ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

³² ***Delegácia IT: Európsky fond pre rybné hospodárstvo vyčleňuje na činnosti tohto druhu 6 % svojich prostriedkov, to nestačí; žiada Komisiu o vyhlásenie o väčšej pružnosti. Komisia: overí možnosť vydať takéto vyhlásenie, vzniesla výhradu.***

KAPITOLA V ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 30

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 520/2007

Nariadenie (ES) č. 520/2007 sa mení a dopĺňa takto:

- 1) články 6 a 11 sa vypúšťajú;
- 2) v prílohe IV sa vypúšťa údaj týkajúci sa tuniaka modroplutvého.

Článok 31

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2008.

Článok 29 sa však uplatňuje od 13. júna 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

Príloha I³³

Osobitné podmienky, ktoré sa vzťahujú na rybolov loďami s návnadou, loďami s vlečnými lovnými šnúrami a plavidlami s vlečnými sieťami na lov vo voľnej vode vo východnej časti Atlantického oceánu

1. a) Každý členský štát zabezpečí, aby sa plavidlá, ktorým boli vydané osobitné povolenia na rybolov, zaradili do zoznamu s názvom a číslom v registri rybárskej flotily Spoločenstva (CFR – Community fleet register number), ako sa uvádza v prílohe I k nariadeniu Komisie (ES) č. 26/2004 z 30. decembra 2003 o registri rybárskej flotily Spoločenstva³⁴. Členské štáty vydajú osobitné povolenie na rybolov, len ak bolo plavidlo zapísané do registra ICCAT pre plavidlá oprávnené loviť tuniaka modroplutvého.
b) Do 1. apríla 2008 každý členský štát zašle Komisii zoznam uvedený v písmene a) a všetky nasledujúce zmeny a doplnenia v elektronickej podobe.
c) Zmeny a doplnenia zoznamu uvedeného v bode 1 písm. a) sa zašlú Komisii najneskôr päť dní pred dátumom, keď plavidlo novo zaradené do zoznamu vpláva do východnej časti Atlantického oceánu. Komisia bezodkladne postúpi zmeny a doplnenia sekretariátu ICCAT.
2. a) Je zakázané vykladať a/alebo prekladať akékoľvek množstvo tuniaka modroplutvého ulovené vo východnej časti Atlantického oceánu z plavidiel uvedených v bode 1 tejto prílohy na iných miestach ako v prístavoch, ktoré určili členské štáty alebo ZS.
b) Členské štáty určia miesto, ktoré sa bude používať na vykladanie, alebo miesto neďaleko pobrežia (určené prístavy), v ktorom je povolené vykladať alebo prekladať tuniaka modroplutvého.
c) Členské štáty zašlú Komisii najneskôr do 1. apríla každého roku zoznam určených prístavov. Komisia pošle tieto informácie výkonnému sekretariátu ICCAT do 15. apríla každého roka. Akékoľvek následné zmeny tohto zoznamu sa aspoň 15 dní pred nadobudnutím účinnosti danej zmeny oznámia Komisii, ktorá ich postúpi výkonnému sekretariátu ICCAT.
3. Odchyľne od ustanovení článku 7 nariadenia (EHS) č. 2847/93 kapitán plavidla Spoločenstva uvedeného v bodoch 1 a 2 alebo jeho zástupca musí oznámiť príslušnému orgánu členského štátu (vrátane príslušného orgánu ich vlajkového štátu) alebo ZS, ktorej prístavy alebo zariadenia na vykládku chce použiť, aspoň 4 hodiny pred predpokladaným časom príchodu do prístavu tieto informácie:
a) predpokladaný čas príchodu;

³³ *Delegácia FR: uprednostňuje predchádzajúcu podobu prílohy, t. j. aby sa do nej vrátilo znenie článku 7 ods. 3 – ods. 6.*

³⁴ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 25.

- b) predpokladané množstvo tuniaka modroplutvého na palube;
 - c) informácie o zóne, z ktorej úlovok pochádza.
4. Každý členský štát zavedie režim nahlasovania úlovkov, ktorý zabezpečí účinné monitorovanie využívania kvót jednotlivých plavidiel.
5. Úlovky tuniaka modroplutvého nemožno ponúkať na maloobchodný predaj konečnému spotrebiteľovi bez ohľadu na spôsob uvádzania na trh, pokiaľ sa na príslušnom označení alebo etikete výrobku neuvádza:
- a) druh rýb, použitý rybársky výstroj,
 - b) oblasť a dátum výlovu.
6. Členské štáty, ktorých lode s návnadou sú oprávnené loviť tuniaka modroplutvého vo východnej časti Atlantického oceánu, stanovujú tieto požiadavky na chvostový štítok:
- a) Chvostové štítky sa musia pripevniť na každého tuniaka modroplutvého ihneď po vyložení.
 - b) Každý chvostový štítok má osobitné identifikačné číslo, ktoré sa zapisuje do štatistických dokumentov o tuniakovi modroplutvom a na vonkajšiu stranu akéhokoľvek balenia obsahujúceho tuniaka.

Príloha II
Požiadavky na lodné denníky:

Minimálne požiadavky na lodné denníky

1. Lodný denník musí mať očíslované listy.
2. Lodný denník sa musí vyplňovať každý deň (o polnoci) alebo pred príchodom do prístavu.
3. Lodný denník musí byť vyplnený v prípade inšpekcie na mori.
4. Jedna kópia listov musí zostať súčasťou lodného denníka.
5. Lodné denníky sa musia uchovávať na palube počas doby jedného roka prevádzky.

Minimálne štandardné informácie v lodných denníkoch:

1. Meno a adresa kapitána
2. Dátumy a prístavy odchodu, dátumy a prístavy príchodu
3. Názov plavidla, registračné číslo, číslo ICCAT a číslo IMO (ak je k dispozícii). V prípade spoločných rybolovných operácií názvy lodí, registračné čísla, čísla ICCAT a čísla IMO (ak sú k dispozícii) všetkých plavidiel, ktoré sa na operácii zúčastňujú
4. Rybársky výstroj:
 - a) kód typu podľa FAO
 - b) rozmery (dĺžka, veľkosť ôk, počet háčikov...)
5. Činnosti na mori s aspoň jednou lovnou šnúrou za deň výpravy s uvedením:
 - a) činnosti (rybolov, presun ...)
 - b) polohy: presné denné polohy (v stupňoch a minútach) zaznamenané pre každú rybolovnú operáciu alebo na poludnie, ak sa v daný deň nelovilo
 - c) záznamov o úlovkoch
6. Identifikácia druhov:
 - a) podľa kódu FAO
 - b) zaokrúhlená hmotnosť (RWT) v kg za deň.
7. Podpis kapitána.
8. Podpis pozorovateľa (prípadne)
9. Spôsob merania hmotnosti: odhad, váženie na palube.
10. V lodnom denníku sa uvádza ekvivalentná živá hmotnosť rýb a prevodné koeficienty používané pri hodnotení.

Minimálne informácie v prípade vykládky/prekládky/premiestnenia:

1. Dátumy a prístav vykládky/prekládky/premiestnenia
2. Produkty
 - a) úprava
 - b) počet rýb alebo debien a množstvo v kg.
3. Podpis kapitána alebo zástupcu plavidla

PRÍLOHA III
PREHLÁSENIE ICCAT O PREMIESTNENÍ/PREKLÁDKE

Č. dokumentu **PREHLÁSENIE ICCAT O PREMIESTNENÍ/PREKLÁDKE**

Vlečné/prepravné plavidlo

Názov plavidla a rádiový volací znak:

Vlajka:

Číslo oprávnenia vlajkového štátu:

Vnútroštátne registračné číslo:

Registračné číslo ICCAT:

Číslo IMO:

Rybárske plavidlo

Názov plavidla a rádiový volací znak:

Vlajka:

Číslo oprávnenia vlajkového štátu:

Vnútroštátne registračné číslo:

Registračné číslo ICCAT:

Externá identifikácia:

Č. listu rybolovného lodného denníka:

Deň Mesiac Hodina Rok | 2 | 0 | _ | _ | _ | Meno kapitána rybárskeho plavidla: Meno kapitána vlečného/prepravného plavidla:

MIESTO PREKLÁDKY/PREMIESTNENIA

Odchod | _ | _ | | _ | _ | | _ | _ | z | _ | _ | _ | _ |

Návrat | _ | _ | | _ | _ | | _ | _ | do | _ | _ | _ | _ | Podpis: Podpis:

Premiestnenie/Prekládka | _ | _ | | _ | _ | | _ | _ |

Pri prekládke uveďte hmotnosť v kilogramoch

V prípade premiestnenia živých rýb uveďte počet jednotiek a živú hmotnosť

Pristav	More Z. š., Z. d.		Druhy	Počet jednotiek rýb	Druh produktu živý	Druh produktu celý	Druh produktu vypitvaný	Druh produktu bez hlavy	Druh produktu porciovaný	Druh produktu	Ďalšie premiestnenie/prekládky Dátum: Miesto/poloha: Č. oprávnenia ZS: Podpis kapitána premiestňujúceho plavidla: Názov prijímajúceho plavidla: Vlajka: Registračné číslo ICCAT: Číslo IMO:

											Podpis kapitána:
											Dátum:
											Miesto/poloha:
											Č. oprávnenia ZS:
											Podpis kapitána premiestňujúceho plavidla:
											Názov prijímajúceho plavidla:
											Vlajka:
											Registračné číslo ICCAT:
											Číslo IMO:
											Podpis kapitána:

Podpis pozorovateľa ICCAT (prípadne):

Povinnosti v prípade premiestnenia/prekládky:

1. Originál prehlásenia o premiestnení/prekládke sa musí poskytnúť prijímajúcemu plavidlu (vlečný/spracovateľské/prepravné plavidlo).
2. Kópiu prehlásenia o premiestnení/prekládke si musí ponechať príslušné loviace rybárske plavidlo.
3. Ďalšie premiestnenia alebo prekládky povoľuje príslušná ZS, ktorá udelila plavidlu povolenie na prevádzku.
4. Originál prehlásenia o premiestnení/prekládke si musí ponechať prijímajúce plavidlo, ktoré je držiteľom rýb, až do ich dopravenia na farmu alebo na miesto vykládky.
5. Premiestnenie alebo prekládka sa zaznamenáva do lodného denníka každého plavidla, ktoré sa na tejto operácii zúčastňuje.

PRÍLOHA IV SYSTÉM ICCAT PRE SPOLOČNÚ MEDZINÁRODNÚ INŠPEKCIU

Komisia sa na svojom štvrtom pravidelnom zasadnutí (v novembri 1975 v Madride) dohodla, že:

Podľa odseku 3 článku IX dohovoru komisia ICCAT odporúča, aby sa na účely zabezpečenia uplatňovania dohovoru a z neho vyplývajúcich uplatniteľných opatrení prijali v oblasti medzinárodnej kontroly mimo vôd, ktoré patria do vnútroštátnej právomoci, tieto opatrenia::

1. Kontrolu vykonávajú inšpektori kontrolných útvarov zmluvných vlád v oblasti rybného hospodárstva. Mená inšpektorov, ktorých na tieto účely vymenovali príslušné vlády, sa oznámia komisii ICCAT.
2. Lode, ktoré prevádzajú inšpektorov, sú označené osobitnou vlajkou alebo zástavkou schválenou komisiou ICCAT, ktorá značí, že inšpektor vykonáva medzinárodnú inšpekciu. Názvy lodí, ktoré sa v danej chvíli používajú na tieto účely, či už ide o osobitné inšpekčné plavidlá alebo rybárske plavidlá, sa čo najskôr oznámia komisii ICCAT.
3. Každý inšpektor nosí pri sebe identifikačný doklad vydaný orgánmi vlajkového štátu v podobe schválenej komisiou ICCAT, ktorý sa mu odovzdá pri vymenovaní a v ktorom sa uvádza, že je oprávnený konať v zmysle opatrení, ktoré schválila komisia ICCAT.
4. S výhradou opatrení schválených podľa bodu 9, plavidlo, ktoré sa v danom čase používa na lov tuniakov alebo tuniakovitých rýb v oblasti dohovoru mimo vôd, ktoré patria do vnútroštátnej právomoci, zastaví, ak dostane príslušný signál podľa medzinárodného signálneho kódu od lode prevádzajúcej inšpektora, ak práve nevykonáva rybolovné činnosti, pričom ak ich práve vykonáva, zastaví ihneď po ich ukončení. Kapitán³⁵ plavidla umožní inšpektorovi, ktorého môže sprevádzať svedok, vstúpiť na palubu. Kapitán umožní inšpektorovi vykonať prehliadky úlovku alebo výstroja a akýchkoľvek relevantných dokumentov, ktoré inšpektor považuje za potrebné na overenie dodržiavania uplatniteľných odporúčaní komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla, a inšpektor môže požiadať o akékoľvek vysvetlenie, ktoré považuje za potrebné.
5. Inšpektor pri vstupe na palubu predloží dokument opísaný v bode 3. Inšpekcie sa vykonávajú tak, aby plavidlu spôsobili minimálne problémy a ťažkosti a aby sa predišlo poškodeniu kvality rýb. Inšpektor obmedzí svoje pôsobenie na overenie skutočností, ktoré súvisia s dodržiavaním uplatniteľných odporúčaní komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla. Počas kontroly môže inšpektor požiadať kapitána o akúkoľvek potrebnú pomoc. O svojej inšpekcii vypracuje správu v podobe, ktorú schválila komisia ICCAT. Správu podpíše v prítomnosti kapitána plavidla, ktorý má právo doplniť alebo dať doplniť do správy akékoľvek pripomienky, ktoré považuje za vhodné, a musí tieto pripomienky podpísať. Kópie správy sa poskytnú kapitánovi

³⁵ Kapitán je fyzická osoba, ktorá velí plavidlu.

plavidla a vláde štátu, z ktorého inšpektor pochádza, ktorá zašle kópie príslušným orgánom vlajkového štátu plavidla a komisii ICCAT. V prípade zistenia akéhokoľvek porušenia odporúčaní by mal inšpektor podľa možnosti informovať aj príslušné orgány vlajkového štátu nahlásené komisii ICCAT a akúkoľvek inšpekčnú loď daného vlajkového štátu, ktorá sa podľa dostupných informácií nachádza v blízkosti.

6. K odporovaniu inšpektorovi alebo nesplneniu jeho pokynov sa vlajkový štát plavidla stavia rovnako ako k odporovaniu akémukoľvek inšpektorovi daného štátu alebo nesplneniu jeho pokynov.

7. Inšpektor vykonáva svoje povinnosti v rámci týchto opatrení v súlade s pravidlami stanovenými v tomto odporúčaní, zostáva však pod operačnou kontrolou svojich vnútroštátnych orgánov a im sa aj zodpovedá.

8. Zmluvné vlády postupujú pri správach zahraničných inšpektorov v rámci týchto opatrení podobne, ako postupujú v súlade s vlastnými vnútroštátnymi právnymi predpismi pri správach národných inšpektorov. Ustanovenia tohto odseku neukladajú zmluvnej vláde povinnosť prisúdiť správe od zahraničného inšpektora vyššiu preukaznú hodnotu, akú by mala v krajine inšpektora. Zmluvné vlády spolupracujú s cieľom uľahčiť súdne alebo iné konanie, ktoré je dôsledkom správy inšpektora v rámci týchto opatrení.

9. (i) Zmluvné vlády informujú komisiu ICCAT do 1. marca každého roka o svojich predbežných plánoch účasti na týchto opatreniach počas nasledujúceho roku a komisia ICCAT môže predložiť zmluvným vládam návrhy na koordináciu vnútroštátnych operácií v tejto oblasti vrátane počtu inšpektorov a lodí, ktoré ich prepravujú.

(ii) Opatrenia stanovené v tomto odporúčaní a plány účasti sa uplatňujú medzi zmluvnými vládami, pokiaľ sa nedohodnú inak; pričom takúto dohodu oznámia komisii ICCAT.

Uplatňovanie systému medzi akýmikoľvek dvoma zmluvnými vládami sa však pozastaví až do dosiahnutia dohody, ak ktorákoľvek z nich v tomto zmysle informuje komisiu ICCAT.

10. (i) Rybársky výstroj sa kontroluje v súlade s uplatniteľnými predpismi pre podoblasť, v ktorej sa inšpekcia vykonáva. Inšpektor uvedie druh porušenia vo svojej správe.
- (ii) Inšpektori sú oprávnení kontrolovať všetok používaný rybársky výstroj alebo rybársky výstroj, ktorý sa nachádza na palube pripravený na použitie.
11. Inšpektor označí všetok skontrolovaný rybársky výstroj, ktorý je zjavne v rozpore s uplatniteľnými odporúčaniami komisie ICCAT vo vzťahu k vlajkovému štátu dotknutého plavidla, identifikačným znakom schváleným komisiou ICCAT a zaznamená túto skutočnosť vo svojej správe.
12. Inšpektor môže odfotografovať výstroj tak, aby sa preukázali vlastnosti, ktoré podľa jeho názoru nie sú v súlade s uplatniteľnými predpismi, a v takomto prípade by sa mal v správe uviesť zoznam odfotografovaných predmetov a kópie fotografií by sa mali pripojiť ku kópii správy poskytnutej vlajkovému štátu.
13. Inšpektor je s výhradou možných obmedzení stanovených komisiou ICCAT oprávnený preskúmať vlastnosti úlovkov, aby mohol stanoviť, či sú splnené odporúčania komisie ICCAT. Svoje zistenia oznámi čo najskôr orgánom vlajkového štátu kontrolovaného plavidla. (Dvojročná správa 1974 – 75, časť II).

Zástavka ICCAT:

